德特威勒致力昆明新机场建设
Generic cabling system for new major airport Kunming

中国云南的省会昆明正在建设中国第四大枢纽机场。德特威勒电缆公司针对大型航站楼以及其他 12 座楼宇提供了高品质的铜缆和光缆解决方案，正在施工当中。

In Kunming, the capital city of the Chinese province of Yunnan, the country's fourth largest hub airport is under construction. High-quality copper and fibre-optic cabling solutions by Daetwyler Cables are being deployed in the huge terminal and in twelve further buildings.

昆明新国际机场投资总额达 234 亿人民币 (27 亿欧元)，施工进程正快速推进。昆明新国际机场航站楼面积为 548,000 m²，建成后将成为全球最大的单体航站楼。它将于 2011 年 6 月份竣工，预计在 2011 年年底前开始运营。

The construction of the new international Kunming Airport, with a total investment of 23.4 billion Renminbi (2.7 billion euros), has been progressing rapidly. The 548,000 m² terminal building will become the largest detached terminal building worldwide. It will be completed by June 2011, and the airport is expected to be operational by the end of 2011.

昆明新机场的定位是大型枢纽机场和辐射东南亚、南亚的门户机场。新机场按照 2020 年旅客吞吐量3800 万人次、货邮吞吐量 95 万吨的容量设计，中期按 2030 年旅客吞吐量 5800 万人次、货邮吞吐 170 万吨进行规划，预留远期 2040 年旅客吞吐量 6500 万人次、货邮吞吐量 230 万吨的发展空间。远期规划建设 4 条跑道，机场停机位 166 个，并建设相应外部配套设施，建成后将是我国第四大枢纽机场。

With its new airport, the city of Kunming will gain an important regional hub airport and an international gateway for South and South-East Asia. It is planned that by 2020 it will have a throughput of 38 million passengers and almost 1 million tons of cargo, rising to 65 million passengers and 2.3 million tons of cargo by 2040. In the long term, the airport will have four runways and 166 gate positions, making it the fourth largest hub airport in the PRC.

昆明新国际机场航站楼面积为 548,000 m²，建成后将成为全球最大的分离式航站楼。
The 548,000 m² terminal building of the Kunming airport will become the largest detached terminal building worldwide.

高质量解决方案和综合性服务

为了确保机场投入使用后的大客流及机场工作人员工作的顺利运作，昆明新机场根据高质量标准，经过层层严密筛选，在综合布线系统方面选择了具有百年历史的瑞士品牌 Daetwyler Cables: 昆明新机场航站楼以及南工作区 12 栋高楼均选择了德特威勒公司提供的综合布线解决方案，包括 6 类模块、双绞线、跳线、面板、配线架、万兆多模光缆、光纤配线架、光纤面板、光纤跳线、光铜混合型配线架、单模零水峰光缆等产品系列。

High-quality solutions and comprehensive services

To facilitate the high passenger throughput and smooth operation of the airport, the terminal building and twelve further buildings will be equipped with a high-performance, future-proof generic cabling solution. The proven system solutions of Daetwyler Cables were selected after a multi-stage selection process based on high quality standards. The solutions comprise twisted-pair data cables and patch cords with Cat. 6 modules, 10-Gigabit multimode fibre-optic cables and zero-water-peak optical fibre cables, as well as all the faceplates and patch panels associated with these copper and fibre- optic solutions.

德特威勒电缆公司之所以赢得 2009 年中国最大综合布线项目合同，不仅凭借公司在相似机场项目中的丰富经验和精湛技术。另一决定性因素还在于，德特威勒能够提供完整的解决方案，包括技术支持和综合服务，如咨询、认证安装培训和为客户量身定制的系统解决方案 — 一家公司，多项业务。

The reason why Daetwyler Cables won the contract for the largest cabling project in China in 2009 is not only the company's wealth of experience with similar airport projects and its exquisite workmanship. Another decisive factor was that Daetwyler Cables can offer complete solutions, including technical support and comprehensive services such as consulting, certified installation training and solutions for customer-specific system designs – all this from one source.

2010 年 4 月建筑工地参观：

Thomas Wagner 博士 (苏黎世前市长、瑞中协会主席)、Johannes Mueller (德特威勒电缆分支执行副总裁)、蒲小平博士 (德特威勒电缆系统 (上海) 有限公司总经理) 和靳耀东 (德特威勒电缆系统 (上海) 有限公司南大区区域销售经理) 与东道主吴凡 (施工现场总指挥) 及副指挥。

Visit to the construction site in April 2010:

Dr Thomas Wagner, former mayor of Zurich and chairman of the Swiss-Chinese Association, Johannes Mueller, Executive Vice President of Däetwyler Cables, Dr Pu Xiaoping, General Manager of Dätwyler Cables+Systems (Shanghai) Co. Ltd, and Jin Yaodong, South China Regional Sales Manager of Dätwyler Cables+Systems (Shanghai) Co. Ltd, together with their hosts, Wu Fan, Chief Director of the construction site, and the Vice Director.

蒲小平博士
Dr. Xiaoping Pu
德特威勒电缆系统 (上海) 有限公司总经理
General Manager,
Dätwyler Cables+Systems (Shanghai) Co. Ltd.
xiaoping.pu@datwyler-china.com